

**Kreditni program financiranja izvoza/Ugovor o Zajmu**

**Pravni odjel**

**POVJERLJIVI NACRT**

**(Podložan promjenama)**

**Claudia M. Pardiñas Ocaña**

**6. srpnja 2009.**

**Verzija usuglašena na pregovorima**

**ZAJAM BROJ \_\_\_\_\_-HR**

# **Ugovor o Zajmu**

**(Kreditni program financiranja izvoza)**

**između**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**i**

**HRVATSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK**

**Datum**

**200\_.**

## UGOVOR O ZAJMU

Ugovor od \_\_\_\_\_ 200\_., između MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka") i HRVATSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK ("Zajmoprimac"). Zajmoprimac i Banka su se ovim Ugovorom sporazumjele kako slijedi:

### ČLANAK I — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (prema definiciji iz Dodatka ovog Ugovora) sastavni su dio ovoga Ugovora.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima\* koji se upotrebljavaju u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovog Ugovora.

### ČLANAK II — ZAJAM

- 2.01. Banka je suglasna Zajmoprimcu pozajmiti, pod uglavcima i uvjetima koji su utvrđeni u ovom Ugovoru ili na koje se ovaj Ugovor poziva, iznos od sto milijuna eura (100.000.000 EUR), iznos koji se može s vremena na vrijeme konvertirati konverzijom valute u skladu s odredbama Odjeljka 2.07 ovog Ugovora ("Zajam"), kako bi mu pomogla u financiranju projekta opisanog u Prilogu 1. ovome Ugovoru ("Projekt").
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s Odjeljkom IV. Priloga 2. ovome Ugovoru.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma. Zajmoprimac će platiti početnu naknadu najkasnije 60 dana nakon datuma stupanja Zajma na snagu.
- 2.04. Za svako kamatno razdoblje Zajmoprimac plaća kamatu po stopi jednakoj LIBOR-u za valutu Zajma uvećanu za fiksnu kamatnu maržu; pod uvjetom da, nakon konverzije cijelog iznosa ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma, Zajmoprimac plaća kamatu tijekom razdoblja konverzije na takav iznos koji će se odrediti sukladno relevantnim odredbama iz članka IV. Općih uvjeta. Ne ograničavajući gore navedeno, ako bilo koji povučeni iznos Zajma ostane neotplaćen pri dospeljeću i takvo neplaćanje se nastavi u razdoblju od trideset dana, kamata koju plaća Zajmoprimac umjesto toga će biti izračunata kako je utvrđeno u Odjeljku 3.02 (d) Općih uvjeta.
- 2.05. Datumi plaćanja su 15. travnja i 15. listopada svake godine.

---

\* u engleskom tekstu (nap. prev.)

- 2.06. Glavnica Zajma otplaćuje se u skladu s planom amortizacije utvrđenim u odredbama Priloga 3. ovome Ugovoru.
- 2.07. (a) Zajmoprimac može u bilo koje vrijeme zatražiti bilo koju od sljedećih promjena uvjeta Zajma kako bi omogućio razborito upravljanje dugom: (i) promjena valute Zajma cijelog iznosa ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma, povučenog ili nepovučenog, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove za kamatnu stopu koja se primjenjuje na cijeli iznos ili bilo koji dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, od promjenjive kamatne stope na nepromjenjivu kamatnu stopu, i obrnuto; i (iii) određivanje ograničenja na promjenjivu kamatnu stopu koja se primjenjuje na cijeli iznos ili bilo koji dio iznosa glavnice Zajma povučenog i neotplaćenog, i to određivanjem gornje i donje granice promjenjive kamatne stope.
- (b) Bilo koja promjena koja je zatražena sukladno stavku (a) ovog Odjeljka a koju je Banka prihvatila smatrat će se "konverzijom", kako je definirano u Općim uvjetima, i stupa na snagu sukladno odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica o konverzijama.

### ČLANAK III — PROJEKT

- 3.01. Zajmoprimac izražava svoju opredijeljenost ciljevima Projekta. U tu će svrhu Zajmoprimac provesti Projekt u skladu s odredbama Članka V. Općih uvjeta.
- 3.02. Ne ograničavajući odredbe Odjeljka 3.01 ovoga Ugovora, i osim ako se Zajmoprimac i Banka dogovore drukčije, Zajmoprimac će osigurati da se Projekt provodi u skladu s odredbama Priloga 2. ovoga Ugovora.

### ČLANAK IV — PRAVNI LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaj za obustavu sastoji se od sljedećega, naime, da će zakon ili mišljenje o provedbenoj politici (*statement of policy*) biti izmijenjeni, obustavljeni, opozvani, odbijeni ili će se od njih odustati na takav način da to materijalno i nepovoljno utječe na sposobnost Zajmoprimca da izvrši bilo koju svoju obvezu sukladno ovom Ugovoru.
- 4.02. Dodatni događaji za ubrzanje sastoje se od sljedećega, naime, zbivanja događaja specificiranog u Odjeljku 4.01 ovog Ugovora.

### ČLANAK V — STUPANJE NA SNAGU; PRESTANAK VAŽENJA

- 5.01. Dodatni uvjet stupanja Zajma na snagu sastoji se od sljedećega:
- (a) Dva Supsidijarna ugovora o zajmu potpisana su u ime Zajmoprimca i dvije banke koje će sudjelovati u Projektu.
- (b) Zajmoprimac je usvojio Operativni priručnik u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Banku.

- 5.02. Dodatno pravno pitanje sastoji se u sljedećem, naime, da su Zajmoprimac i odnosna banka koja sudjeluje u Projektu propisno odobrili ili potvrdili Supsidijarne ugovore o zajmu navedene u stavku (a) Odjeljka 5.01 ovog Ugovora i da su oni pravno obvezujući za Zajmoprimca i banke koje sudjeluju u Projektu u skladu s njihovim uvjetima.
- 5.03. Rok stupanja Zajma na snagu je devedeset (90) dana od datuma ovog Ugovora.

#### ČLANAK VI — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 6.01. Predstavnik Zajmoprimca je izvršni direktor Sektora sredstava Zajmoprimca.
- 6.02. Adresa Zajmoprimca je:  
Hrvatska banka za obnovu i razvitak  
Strossmayerov trg 9  
10000 Zagreb  
Republika Hrvatska

Telefaks:

(385-1) 4597-882

- 6.03. Adresa Banke je:

International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Kabelogramska adresa:

Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD  
Washington, D.C.

248423(MCI) ili  
64145(MCI)

(1-202)-477-6391

USUGLAŠENO u \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, na prvi naprijed navedeni datum.

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I  
RAZVOJ

Ovlašteni predstavnik

HRVATSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVITAK

Ovlašteni predstavnik

## **PRILOG 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je dati potporu očuvanju i rastu izvoza pribavljanjem srednjoročnog i dugoročnog obrtnog kapitala i investicijskog financiranja izvoznicima i poduzećima koja ostvaruju devizne prihode.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova: uspostavljanje i vođenje kreditne linije pri Zajmoprimcu za financiranje pod-zajmova od banaka koje će sudjelovati u Projektu poduzećima – korisnicima u svrhu provođenja pod-projekata.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### Odjeljak I. Aranžmani za provedbu

##### **A. Institucionalni aranžmani**

1. Osim ako se Banka složi drugačije, Zajmoprimac će imati, do dovršenja Projekta, Jedinicu za provedbu Projekta (PIU), i pobrinuti se da PIU cijelo vrijeme funkcionira na način i s osobljem i proračunskom sredstvima zadovoljavajućim za Banku i koji su primjereni da joj omoguće provedbu Projekta, uključujući usklađenost u sklopu Projekta sa svim uvjetima Banke u vezi s financijskim upravljanjem i nabavom te zaštitnim mehanizmima.

2. Zajmoprimac će: (i) imati Operativni priručnik oblikom i sadržajem zadovoljavajućim za Banku; (ii) propisno će ispunjavati sve svoje obveze prema Operativnom priručniku; i (iii) neće ustupiti, unositi izmjene i dopune, opozvati ili se odreći Operativnog priručnika, kao ni jedne odredbe propisane Operativnim priručnikom bez prethodnog odobrenja Banke.

3. Počevši za fiskalnu godinu 2009. i tijekom cijelog trajanja provedbe Projekta, Zajmoprimac će podnositi, najkasnije 15. kolovoza odnosno 30. lipnja, potvrdu o usklađenosti kojom će potvrđivati stalnu usklađenost s važećim zakonima i propisima Jamca primjenljivim na Zajmoprimca i u kojoj će se navesti informacije o usuglašenim prudencijalnim omjerima, na osnovi potvrde Uprave Zajmoprimca, koja će se podnositi dvaput godišnje, na dan 30. lipnja i 31. prosinca svake fiskalne godine.

4. U svrhu provedbe Projekta Zajmoprimac će:

(a) odabrati banke koje će sudjelovati u Projektu prema kriterijima utvrđenim u stavku B.1 ovog Odjeljka;

(b) dalje pozajmiti svakoj banci koja će sudjelovati u Projektu protuvrijednost od sredstava Zajma koja će biti raspoređena u kategoriju (1) navedenu u Odjeljku IV.A ovog Priloga sukladno Supsidijarnom ugovoru o zajmu koji će sklopiti Zajmoprimac i svaka banka koja će sudjelovati u Projektu, prema uvjetima i uglavcima koje će odobriti Banka, i koji će uključiti bez ograničenja one navedene u stavicima B.2, B.3, B.4 i B.5 ovog Odjeljka;

(c) pobrinuti se da, osim ako se Banka složi drugačije, ukupan iznos svih podzajmova koji su dani bilo kojem poduzeću – korisniku, ili grupi povezanih poduzeća – korisnika, od svih banaka koje će sudjelovati u Projektu ne premaši protuvrijednost od 10.000.000 EUR;

(d) pratiti sveukupno izvršenje Projekta i ispunjavanje od strane banaka koje će sudjelovati u Projektu njihovih obveza prema njihovim odnosnim Supsidijarnim ugovorima o zajmu u skladu s politikama i postupcima zadovoljavajućim za Banku;

(e) sa svoje strane poduzeti ili se pobrinuti da se poduzmu sve aktivnosti potrebne ili primjerene da omogući da ispune, u skladu s odredbama svojih odnosnih Supsidijarnih ugovora o zajmu, sve obveze banaka koje će sudjelovati u Projektu koje su utvrđene tim ugovorima, te ne

poduzimati niti dopustiti poduzimanje bilo koje aktivnosti koja bi mogla spriječiti ili ometati takvo izvršavanje; i

(f) ostvarivati svoja prava prema Supsidijarnim ugovorima o zajmu na takav način da se štite interesi Banke i Jamca, te da ostvare svrhe Zajma, i, osim ako se Banka složi drugačije, neće ustupiti, unositi izmjene i dopune, opozvati ili se odreći bilo kojeg takvog ugovora niti od bilo koje njegove odredbe.

5. Zajmoprimac će se pobrinuti da se Projekt provodi sukladno odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije koje je Banka izdala 15. listopada 2006. godina, koje su primjenljive na sve zajmove IBRD-a i kredite i darovnice IDA-e.

## **B. Kriteriji, uvjeti i uglavci daljnjeg pozajmljivanja bankama koje će sudjelovati u Projektu**

Kriteriji i glavni uvjeti i uglavci utvrđeni u ovom Odjeljku I.B. primjenjivat će se u svrhe stavka 4 Odjeljka I.A ovog Priloga.

### Kriteriji prihvatljivosti

1. Supsidijarni ugovor o zajmu može se sklopiti s bankom koja će sudjelovati u Projektu, koja je propisno osnovana i posluje na području Jamca, s obzirom na koju će Zajmoprimac utvrditi, a Banka će se s tim sporazumjeti, da:

(a) Banka koja će sudjelovati u Projektu, tijekom trajanja svog Supsidijarnog ugovora o zajmu, i osim ako se Banka složi drugačije:

- (i) je usklađena s važećim zakonima o bankarstvu i prudencijalnim propisima Jamca kako je potvrđeno u polugodišnjim financijskim izvješćima koja podnose uprave banaka koje će sudjelovati u Projektu i koje su propisno odobrili revizori banaka koje će sudjelovati u Projektu na kraju svake fiskalne godine banaka koje će sudjelovati u Projektu;
- (ii) posluje sukladno investicijskim i kreditnim politikama i postupcima prihvatljivima za Banku, Zajmoprimca i Jamca, te da se pobrinula da vodi takve politike i postupke;
- (iii) se složila da podnese Zajmoprimcu najkasnije šest (6) mjeseci nakon kraja svake fiskalne godine, počevši s fiskalnom godinom 2009, izvješće o reviziji koje, osim ako se Banka složi drugačije: (A) obuhvaća dvije (2) pune godine njezinog poslovanja; (B) je izradila neovisna revizorska tvrtka u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima i Međunarodnim standardima financijskog izvješćivanja ili drugim zakonom propisanim uvjetima za banke koje posluju na teritoriju Jamca; i (C) sadrži pozitivno mišljenje revizora;
- (iv) ima adekvatne organizacijske, upravljačke, kadrovske i ostale resurse nužne za njezino učinkovito poslovanje, uključujući prihvatljivu razinu naplativosti zajmova; i



- (v) primjenjuje odgovarajuće postupke za ocjenu, nadzor i praćenje pod-projekata, uključujući one za učinkovito vrednovanje i nadzor nabave i elemenata zaštite okoliša pod-projekata.

#### Odredbe

2. Iznos glavnice koji će se dalje pozajmiti iz sredstava Zajma nekoj banci koja će sudjelovati u Projektu prema Supsidijarnom ugovoru o zajmu bit će: (a) denominiran u eurima, kunama ili u kunama indeksiranim prema euru; i (b) protuvrijednost u eurima ili kunama (utvrđenim na datum ili datume otplate iznosa glavnice Zajma specificiranim u Prilogu 3 ovom Ugovoru) na temelju troškova robe, radova i usluga (osim konzultantskih usluga) koji će se financirati prema Supsidijarnom zajmu iz sredstava Zajma raspoređenih s vremena na vrijeme u kategoriju (1).

3. Svakom Supsidijarnom zajmu će se: (a) obračunati na njegov iznos glavnice povučen i neotplaćen s vremena na vrijeme, kamata po stopi koja je jednaka bar kamati troška Zajma za Zajmoprimca plus marža za daljnje pozajmljivanje koja uključuje administrativne troškove Zajmoprimca; i (b) svaki Supsidijarni zajam će se otplaćivati u skladu s rasporedom otplate, kako je utvrđen u Supsidijarnom ugovoru o zajmu, izračunatom s dospijecom od najmanje pet (5) godina i koji ne premašuje dospijeće Zajma.

4. Pravo banke koja će sudjelovati u Projektu na upotrebu sredstava Supsidijarnog zajma bit će: (i) obustavljeno u slučaju da banka koja će sudjelovati u Projektu ne bude izvršavala bilo koju od svojih obveza prema svom Supsidijarnom ugovoru o zajmu ili ako prestane biti usklađena s bilo kojim od kriterija prihvatljivosti utvrđenim u Odjeljku I.B ovog Priloga; i (ii) otkazano ako takvo pravo bude obustavljeno sukladno podstavku (a) ovog stavka neprekidno šezdeset (60) dana.

#### Uvjeti

5. Svaki Supsidijarni ugovor o zajmu će sadržavati odredbe prema kojima će svaka banka koja će sudjelovati u Projektu poduzeti sljedeće:

(a) provoditi aktivnosti u okviru Projekta i voditi poslovanje i poslove u skladu s odgovarajućim financijskim standardima i praksama, uključujući one u skladu s odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije koje se primjenjuju na primatelje sredstava Zajma koji nisu Zajmoprimac, uz stručno upravljanje te sa zaposlenicima u odgovarajućem broju i u skladu s investicijskim i kreditnim politikama i postupcima navedenim u Operativnom priručniku, kao i osiguravati, promptno kako je potrebno, financijska sredstva, objekte, usluge i ostale resurse potrebne u tu svrhu;

- (b) (i) osiguranje pod-zajmova poduzećima – korisnicima u skladu s uvjetima i uglavcima predviđenim Operativnim priručnikom, uključujući, bez ograničenja, uvjete i uglavke utvrđene u Odjeljku I.C ovog Priloga;
- (ii) pobrinuti se da, osim ako se Banka složi drugačije, ukupan iznos svih pod-zajmova koji su osigurani za svako poduzeće – korisnika ili grupu

povezanih poduzeća – korisnika, ne premaši protuvrijednost od 10.000.000 EUR;

- (iii) ostvarivanje njegovih prava u pogledu svakog takvog pod-zajma na način koji osigurava zaštitu njegovih interesa i interesa Zajmoprimca, Jamca i Banke, ispunjavati svoje obveze u okviru svog Supsidijarnog ugovora o zajmu i ostvarivati ciljeve Projekta;
- (iv) neće ustupiti, unositi izmjene i dopune, opozvati ili se odreći bilo kojeg od svojih ugovora o podzajmovima, ili bilo koje njihove odredbe, bez prethodnog odobrenja Zajmoprimca;
- (v) provoditi ocjenu pod-projekata i nadzor, praćenje i izvješćivanje o provedbi pod-projekata od strane poduzeća – korisnika, u skladu s Operativnim priručnikom;
- (vi) pratiti predložene pod-projekte, pobrinuti se da svako poduzeće - korisnik provede odgovarajuću procjenu učinka na okoliš za svaki pod-projekt, te potvrditi (putem vlastitog osoblja, vanjskih stručnjaka ili postojećih institucija zaštite okoliša) prije odobravanja pod-projekta da pod-projekt ispunjava uvjete zaštite okoliša nadležnih nacionalnih i lokalnih tijela vlasti i da je usklađen s važećim Bančinim politikama u vezi s procjenom učinka na okoliš i zaštitnim mehanizmima, te da se pridržava postupaka pregleda stanja okoliša utvrđenih u Operativnom priručniku;
- (vii) zatražiti od svakog poduzeća – korisnika koje podnosi prijavu za Supsidijarni zajam da dostavi dokaze zadovoljavajuće za Banku koji pokazuju da pod-projekt za koji je izrađena prijava usklađen s postupcima pregleda stanja okoliša utvrđenih u Operativnom priručniku;
- (viii) pobrinuti se da za pod-projekte za koje je potreban plan ublažavanja posljedica po okoliš, poduzeće - korisnik pravodobno izradi takav plan ublažavanja posljedica po okoliš, s tim da takav plan ublažavanja posljedica po okoliš mora biti u skladu s: (aa) ekološkim standardima zadovoljavajućima za Banku; i (bb) primjenljivim zakonima i propisima Jamca u vezi sa zdravljem, sigurnošću i zaštitom na radu te zaštitom okoliša, i da on sadrži odgovarajuće informacije o izradi takvih planova ublažavanja posljedica po okoliš u izvješćima o napretku prema podstavku (c) (ii) ovog stavka; i
- (ix) pobrinuti se da se: (aa) roba, usluge (osim konzultantskih usluga) i radovi koji će se financirati sredstvima Zajma nabavljaju u skladu s odredbama Odjeljka III ovog Priloga; i (bb) takva roba, usluge (osim konzultantskih usluga) i radovi upotrebljavaju isključivo u provedbi pod-projekta.

- (c) (i) razmijeniti mišljenja s Bankom i dostaviti sve takve informacije Banci ili Zajmoprimcu, kako to mogu opravdano zatražiti Banka i Zajmoprimac, u vezi s napretkom svojih aktivnosti u sklopu Projekta, ispunjavanju svojih obveza prema svojim odnosnim Supsidijarnim ugovorima o zajmu, te o drugim pitanjima u vezi sa svrhom Projekta;
- (ii) izraditi i podnijeti Zajmoprimcu polugodišnja izvješća o isplatama i otplatama pod-zajmova, kao i godišnja izvješća o napretku postignutom u ostvarenju ciljeva navedenih u poslovnim planovima podnesenim sa prijavama za pod-zajmove; i
- (iii) bez odgađanja informirati Banku i Zajmoprimca o bilo kojem uvjetu koji utječe ili postoji rizik da bi mogao utjecati na napredak njegovih aktivnosti u sklopu njegovog Supsidijarnog ugovora o zajmu.
- (d) (i) voditi evidenciju i račune na primjeren način tako da oni odražavaju, u skladu sa zakonitim računovodstvenim praksama, njegovo poslovanje i financijsko stanje; i
- (ii) dostaviti Banci takve informacije u pogledu navedene evidencije i računa kako to Banka bude s vremena na vrijeme opravdano tražila.

(e) osim kako se Banka i Zajmoprimac mogu drugačije sporazumjeti: (i) otvoriti i zatim voditi u svojim knjigama, u skladu sa svojom uobičajenom financijskom praksom i pod uvjetima zadovoljavajućima za Banku, odvojene račune na koje će doznačiti, od slučaja do slučaja, svako plaćanje kamata ili druge naknade, ili otplate glavnice prema bilo kojem pod-zajmu; i (ii) upotrijebiti sve iznose doznačene na takav način na navedene odvojene račune, ako oni još ne moraju ispunjavati navedene obveze plaćanja ili otplate banke koja će sudjelovati u Projektu Zajmoprimcu prema svom Supsidijarnom ugovoru o zajmu, isključivo u svrhu financiranja dodatnih razvojnih projekata u svrhu unaprjeđenja izvoznog i kvazi-izvoznog sektora Jamca; i

(f) preuzeti kreditni rizik svakog pod-zajma.

### **C. Uvjeti i uglavci pod-zajmova**

Odredbe ovog Odjeljka I.C odnose se na svrhe stavka 5 (b) Odjeljka I.B ovog Priloga.

1. Iznos glavnice svakog pod-zajma bit će denominiran u eurima, kunama ili kunama indeksiranim na euro i isplatit će se prema uvjetima i uglavcima, uključujući one u vezi s dospijećem, denominiranjem u stranoj valuti, kamatom i ostalim naknadama utvrđenim u skladu s investicijskim i kreditnim politikama i praksom banke koja će sudjelovati u Projektu; međutim, uz uvjet da kamata koja će se obračunati na iznos njegove glavnice povučen i neotplaćen s vremena na vrijeme bude jednaka bar kamatnoj stopi koja se primjenjuje s vremena na vrijeme na Zajam sukladno odredbama Odjeljka 2.05 ovog Ugovora i Supsidijarnog zajma prema odredbama stavka (3) Odjeljka B ovog Priloga, plus odgovarajuća marža kreditnog rizika prihvatljiva Banci i da valutni rizik, ako ga bude, snosi banka koja će sudjelovati u Projektu.

2. Nikakvi izdaci za pod-projekt od strane banke koja će sudjelovati u Projektu neće biti prihvatljivi za financiranje iz sredstava Zajma osim ako:

(a) Banka odobri prva dva pod-zajma navedene banke koja će sudjelovati u Projektu za takav pod-projekt i takvi izdaci su nastali najranije sto osamdeset (180) dana prije datuma na koji će Zajmoprimac zaprimiti prijavu i informacije kako se traži u stavku 3 (a) ovog Odjeljka u vezi s takvim pod-zajmom; ili

(b) Pod-zajam za takav pod-projekt će biti “neograničavajući” (*free-limit sub-loan*) pod-zajam za koji je Banka odobrila povlačenja sa računa Zajma i takvi izdaci će nastati najranije sto osamdeset (180) dana prije datuma na koji će Zajmoprimac primiti zahtjev i informacije koje se traže prema stavku 3 (a) ovog Odjeljka u vezi s takvim “neograničavajućim” pod-zajmom. Za potrebe ovog Ugovora, “neograničavajući” pod-zajam” će biti pod-zajam, osim prva dva pod-zajma svake banke koja će sudjelovati u Projektu, i osim bilo kojeg pod-zajma poduzeću – korisniku u iznosu koji premašuje ukupan iznos od protuvrijednosti od 5.000.000 EUR (kada se zbroji sa svim drugim “neograničavajućim” pod-zajmovima financiranim ili predloženim za financiranje iz sredstava Zajma istom poduzeću - korisniku), s tim da je gore navedeni iznos podložan promjenama s vremena na vrijeme kako to odluči Banka.

(c) Prijave i zahtjevi pripremljeni prema odredbama pod-stavaka 2 (a) i (b) bit će podneseni Banci na dan 1. ožujka 2013. ili oko tog datuma.

3. Pri podnošenju nekog pod-zajma (osim “neograničavajućeg” pod-zajma) Banci na odobrenje, Zajmoprimac će dostaviti Banci prijavu, u obliku zadovoljavajućem za Banku, koja će sadržavati:

- (i) ocjenu poduzeća - korisnika i pod-projekta, uključujući opis izdataka predloženih za financiranje iz sredstava Zajma;
- (ii) predložene uvjete i uglavke pod-zajma, uključujući plan amortizacije pod-zajma;
- (iii) dokaze o usklađenosti s Operativnim priručnikom i, posebno, s postupcima pregleda stanja okoliša utvrđenih u Operativnom priručniku;
- (iv) ostale informacije koje će Banka opravdano zatražiti.

4. (a) Pod-zajmovi će se izdavati samo poduzećima – korisnicima koja će se pobrinuti i dokazivati za vrijeme trajanja svog pod-zajma, na zadovoljstvo Zajmoprimca:

- (i) da je ono privatno poduzeće koje je izvoznik ili poduzeće koje ostvaruje devizne prihode;
- (ii) da ima zadovoljavajuću financijsku strukturu i organizaciju, upravljanje, osoblje i financijske i ostale resurse potrebne za učinkovito obavljanje njegovog poslovanja, uključujući provođenje pod-projekta, uključujući, bez ograničenja: (A) maksimalni odnos duga i glavnice od 85:15 (nakon

primitka i za prve tri godine za svaki pod-zajam > 1.000.000 EUR, nakon primitka i za prvu godinu za svaki pod-zajam ≤ 1.000.000 EUR), osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom; (B) nakon primitka pod-zajma, da ono ostvaruje dovoljno gotovinskih sredstava tijekom razdoblja otplate pod-zajma kako bi održalo minimalni omjer otplate duga od najmanje 1,1:1 (nakon primitka i za prve tri godine za svaki pod-zajam > 1.000.000 EUR, nakon primitka i za prvu godinu za svaki pod-zajam ≤ 1.000.000 EUR), osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom.

(b) Za potrebe ovog stavka:

- (i) poduzeće će se smatrati “privatnim poduzećem” kada je više od pedeset posto (50%) dionica ili drugog interesa u kapitalu tog poduzeća u vlasništvu osoba ili tvrtaka koje nisu Jamac, bilo koja njegova agencija ili proračunski korisnik, ili bilo koje lokalno tijelo vlasti, ili subjekti koje kontrolira Jamac ili takve agencije ili proračunskog korisnika;
- (ii) poduzeće će se smatrati “izvoznikom” kada je poslovni subjekt koji ostvaruje devizne prihode od izvoza;
- (iii) poduzeće će se smatrati poduzećem koje ostvaruje devizne prihode kada je ono kvazi-izvoznik, kao što su turističke i logističke tvrtke, i kada poslovni subjekt može dokazati da unaprijed utvrđeni dio njegovog dohotka dolazi od prodaje robe i usluga nerezidentnim tvrtkama ili pojedincima;
- (iv) izraz “odnos duga i glavnice” znači omjer ukupnog duga i kapitala koji poduzeće upotrebljava za financiranje svoje imovine; i
- (v) izraz “omjer otplate duga” znači pokriće kamatnih troškova zaradom prije kamata i poreza (EBIT/kamatni troškovi).

5. Pod-zajmovi će se izdati za pod-projekte od kojih se o svakom odluči, na temelju ocjene obavljene u skladu s postupcima prihvatljivim Banci i navedenim u Operativnom priručniku:

(a) da je tehnički izvediv i ekonomski, financijski i komercijalno održiv; i

(b) (i) da je usklađen sa zahtjevima u vezi sa zaštitom okoliša primjenljivim prema zakonima i propisima Jamca i postupcima pregleda stanja okoliša Banke kako su navedeni u Operativnom priručniku; i (ii) da ne pokreće bilo koju Bančinu politiku i postupak u vezi sa zaštitnim mehanizmima za okoliš i/ili socijalna pitanja za “nedobrovoljno preseljenje”, “sigurnost brana” ili “projekt na međunarodnim vodnim putovima”, te njihovim povremenim izmjenama i dopunama.

6. Pod-zajmovi će se odobriti prema uvjetima prema kojima će banke koje će sudjelovati u Projektu dobiti, temeljem pismenog ugovora s poduzećem - korisnikom ili drugih odgovarajućih

pravnih sredstava, prava primjerena za zaštitu njihovih interesa i interesa Banke, Zajmoprimca i Jamca, uključujući pravo:

(a) zahtijevati od poduzeća – korisnika da izgrade i upravljaju objektima koji se financiraju u sklopu pod-projekata s dužnom pažnjom i učinkovitošću te u skladu s propisanim tehničkim i financijskim standardima te standardima upravljanja, odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije primjenljivih na primatelje sredstava zajmova osim Zajmoprimca, i da vode primjerenu evidenciju;

(b) ne ograničavajući općenitost odredaba prethodnog stavka (a), zahtijevati od poduzeća – korisnika da izvrše i vode pod-projekt s dužnom pažnjom prema društvenom učinku, ekološkim standardima, standardima zaštite okoliša i kontrole onečišćenja te u skladu s odredbama Operativnog priručnika;

(c) za pod-projekte koji će trebati imati plan ublažavanja posljedica po okoliš, zahtijevati od poduzeća – korisnika da pravodobno izradi takav plan ublažavanja posljedica po okoliš;

(d) zahtijevati: (i) da se roba, radovi i usluge (osim konzultantskih usluga) koji će se financirati iz sredstava pod-zajmova nabavlja sukladno odredbama Odjeljka III ovog Priloga; i (ii) da se takva roba, radovi i usluge (osim konzultantskih usluga) upotrebljavaju isključivo u izvršenju pod-projekta;

(e) pregledati, sama ili zajedno s predstavnicima Banke, ako to Banka zatraži, da takvu robu i gradilišta, tvornice, pogone i gradnju koji su uključeni u pod-projekt, te njihov rad, kao i bilo kakve relevantne evidencije i dokumentaciju;

(f) zahtijevati da, u slučaju pod-zajma odobrenog za financiranje investicijskog kapitala: (i) poduzeće - korisnik pribavi i ima kod nadležnih osiguravajućih kuća takvo osiguranje, protiv takvih rizika i u takvim iznosima, koji će biti sukladni dobroj poslovnoj praksi; i (ii) ne ograničavajući gore navedeno, takvo osiguranje mora pokriti rizike povezane s pribavljanjem, prijevozom i isporukom robe koja će se financirati iz sredstava pod-zajma na mjesto korištenja ili montaže, s tim da svako obeštećenje pokriveno tim osiguranjem treba biti plativo u valuti koju poduzeće - korisnik može slobodno upotrebljavati u svrhu zamjene ili popravka takve robe;

(g) pribaviti sve takve informacije koje će Banka ili Zajmoprimac opravdano zatražiti u vezi s gore navedenim i s administracijom, poslovanjem i financijskim stanjem poduzeća - korisnika i u vezi s koristima koje će biti rezultat pod-projekta; i

(h) obustaviti ili otkazati pravo poduzeća – korisnika na upotrebu sredstava pod-zajma nakon što takvo poduzeće - korisnik ne uspije ispuniti svoje obveze prema svom ugovoru s bankom koja će sudjelovati u Projektu.

## **Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i evaluacija Projekta**

### **A. Izvješća o Projektu**

1. Zajmoprimac će pratiti i vrednovati napredak Projekta, te pripremati Izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 5.08 Općih uvjeta i temeljem pokazatelja praćenja i vrednovanja. Svako izvješće o Projektu će obuhvatiti razdoblje jednog (1) kalendarskog polugodišta i bit će dostavljeno Banci najkasnije dva (2) mjeseca nakon završetka razdoblja obuhvaćenog Projektom.
2. U svrhe odjeljka 5.08. (c) Općih uvjeta, izvješće o izvršenju Projekta i s njime povezani plan koji je obvezan na temelju tog Odjeljka bit će dostavljeni Banci najkasnije 28. veljače 2014.

**B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije**

1. Zajmoprimac će voditi, ili se pobrinuti da se vodi, sustav financijskog upravljanja, uključujući evidenciju i račune, te će izraditi financijska izvješća, sve to sukladno odredbama Odjeljka 5.09 Općih uvjeta, koji će primjereno prikazivati njegovo poslovanje i financijsko stanje te će posebno evidentirati poslovanje, sredstva i izdatke u vezi s Projektom.
2. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovog Odjeljka, Zajmoprimac će izraditi i dostaviti Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana po završetku svakog kalendarskog polugodišta, privremena nerevidirana financijska izvješća o Projektu koja se odnose na spomenuto razdoblje, a koja su oblikom i sadržajem prihvatljiva za Banku.
3. Zajmoprimac će svoje evidencije, račune i financijska izvješća dati revidirati sukladno odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka revizija evidencija, računa i financijskih izvješća obuhvaćat će razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavit će se Banci najkasnije u roku od šest (6) mjeseci nakon kraja svakoga takvog razdoblja.

**C. Pregled na sredini trajanja Projekta**

Zajmoprimac će:

- (a) voditi politike i procedure primjerene da mu omoguće praćenje i vrednovanje na trajnoj osnovi, u skladu s pokazateljima praćenja i vrednovanja, provedbu Projekta i ostvarivanje njegovih ciljeva;
- (b) pripremiti, prema opisu posla zadovoljavajućima za Banku, te dostaviti Banci, na dan ili oko 1. rujna 2011, izvješće koje će objediniti rezultate aktivnosti praćenja i vrednovanja te naznačiti mjere koje se preporučuju da se osigura učinkovito izvršenje Projekta i ostvarivanje njegovih ciljeva tijekom razdoblja koje slijedi poslije takvog datuma; i
- (c) pregledati s Bankom, na dan ili oko 1. studenoga 2011. ili takav kasniji datum koji će Banka zatražiti, izvješće koje se spominje u prethodnom stavku (b), i, nakon toga, poduzeti sve mjere potrebne da se osigura učinkovito dovršenje Projekta i ostvarivanje njegovih ciljeva, na temelju zaključaka i preporuka navedenog izvješća te stajališta Banke o tom pitanju.

### **Odjeljak III. Nabava**

#### **A. Općenito**

1. **Roba, usluge (osim konzultantskih usluga) i radovi.** Nabava sve robe, radova i usluga (osim konzultantskih usluga) potrebnih za Projekt, koji će se financirati sredstvima Zajma, izvršit će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljku I Smjernica o nabavi te u skladu s odredbama ovoga Odjeljka.
2. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom\* koji se u nastavku ovoga Odjeljka upotrebljavaju za opisivanje pojedinih metoda nabave ili metoda kontrole pojedinih ugovora od strane Banke odnose se na odgovarajuću metodu opisanu u Smjernicama o nabavi.

#### **B. Pojedine metode nabave robe, usluga (osim konzultantskih usluga) i radova**

1. **Međunarodno nadmetanje.** Ako stavkom 2. dolje nije drugačije predviđeno, roba, usluge (osim konzultantskih usluga) i radovi nabavljat će se putem ugovora dodijeljenih na temelju međunarodnog nadmetanja.
2. **Nabava u sklopu zajmova financijskim posrednicima.** Ugovori za robu, usluge (osim konzultantskih usluga) ili radove procijenjeni na trošak u protuvrijednosti od 10.000.000 EUR ili manje po ugovoru mogu se dodjeljivati u skladu s uspostavljenom praksom u privatnom sektoru ili komercijalnoj praksi koje Banka smatra prihvatljivima.

#### **C. Kontrola odluka o nabavi od strane Banke**

Osim ako Banka drugačije odredi obaviješću Zajmoprimcu, sljedeći ugovori će podlijegati prethodnom pregledu (kontroli) Banke: (i) svaki ugovor za robu, usluge (osim konzultantskih usluga) ili radove koji će se pribavljati temeljem međunarodnog nadmetanja (*International Competitive Bidding*); i (ii) prvi ugovor koji će se financirati u sklopu prva dva (2) pod-zajma koja će odobriti svaka banka koja će sudjelovati u Projektu. Svi drugi ugovori podlijegat će naknadnom pregledu (kontroli) Banke.

### **Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma**

#### **A. Općenito**

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odredbama Članka II Općih uvjeta, ovoga Odjeljka i dodatnim uputama koje Banka utvrdi u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući i „Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte“, od svibnja 2006., izmijenjene s vremena na vrijeme od strane Banke te primjenjive na ovaj Ugovor sukladno spomenutim uputama), a u svrhu financiranja prihvatljivih izdataka utvrđenih u tablici u stavku 2. dolje

---

\* U engleskom jeziku – nap. prev.



2. U sljedećoj je tablici navedena kategorija prihvatljivih izdataka koja se može financirati sredstvima Zajma ("kategorija"), iznosi Zajma raspoređeni u kategoriju te postotak izdataka koji će se financirati u odnosu na prihvatljive izdatke u kategoriji.

<b>Kategorija</b>	<b>Raspoređeni iznos Zajma (izraženo u EUR)</b>	<b>Postotak izdataka koji će se financirati</b>
(1) Pod-zajmovi	100.000.000	100%
<b>UKUPAN IZNOS</b>	<b>100.000.000</b>	

**B. Uvjeti povlačenja sredstava; razdoblje povlačenja sredstava**

1. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovog Odjeljka, sredstva se neće povlačiti [:]
  - (a) sa računa Zajma, dok Banka ne primi puni iznos plaćanja za početnu naknadu;; ili
  - (b) za plaćanja obavljena prije datuma ovog Ugovora, osim što se može povlačiti iznos do ukupnog iznosa koji ne smije biti veći od 20.000.000 EUR za plaćanja obavljena prije ovog datuma, ali na datum ili poslije 30. rujna 2008. godine, za prihvatljive izdatke prema kategoriji (1); ili
  - (c) prema kategoriji (1), osim ako je pod-zajam odobren u skladu s kriterijima i postupcima utvrđenim u Operativnom priručniku i prema uvjetima i uglavcima navedenim u stavku B Odjeljka I ovog Priloga 2.
2. Datum zatvaranja Zajma je 31. kolovoza 2013. godine.

### PRILOG 3

#### Plan amortizacije

1. Sljedeća tablica određuje datume otplate glavnice Zajma te postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice („plativi iznos glavnice - udjel otplatne rate“). Ako su sredstva iz Zajma u potpunosti povučena do prvog datuma otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koju otplaćuje Zajmoprimac na svaki datum otplate glavnice određuje Banka na način da pomnoži: (a) saldo povučenog Zajma na prvi datum otplate glavnice; s (b) plativim iznosom glavnice - udjelom otplatne rate) za svaki datum otplate glavnice, s time da se takav iznos otplate po potrebi uskladi na način da se oduzmu iznosi navedeni u stavku 4. ovog Priloga na koje se primjenjuje valutna konverzija.

Datum otplate glavnice	Plativi iznos glavnice Zajma (izražen kao postotak)
Svakog 15. travnja i 15. listopada	
Počevši sa 15. listopada 2016. do 15. travnja 2037.	2,33%
Dana 15. listopada 2037.	2,14%

2. Ako sredstva Zajma nisu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba otplatiti na svaki datum otplate glavnice će se odrediti na sljedeći način:
  - (a) Ako su sredstva Zajma povučena na dan prvog datuma otplate glavnice, Zajmoprimac će otplatiti povučeni iznos Zajma na datum koji određuje stavak 1. ovog Priloga.
  - (b) Svaki iznos povučen nakon prvog datuma otplate glavnice otplatit će se na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma povlačenja, u iznosima koje Banka određuje množenjem iznosa svakog povlačenja s razlomkom, čiji brojnik čini izvorni iznos rate određen u tablici stavka 1. ovog Priloga za navedeni datum otplate glavnice (izvorni iznos rate - „plativi iznos glavnice - udjel otplatne rate“), a nazivnik zbroj svih preostalih izvornih iznosa rata - „plativih iznosa glavnice - udjela otplatne rate“ za datume otplate glavnice koji padaju nakon tog datuma, ove iznose za otplatu treba uskladiti, po potrebi, tako da se oduzmu mogući iznosi koji se spominju u stavku 4. ovog Priloga, na koje se primjenjuje konverzija valuta.
3. (a) Iznosi Zajma povučeni tijekom dva kalendarska mjeseca prije bilo kojeg datuma otplate glavnice će se, samo u svrhe računanja iznosa glavnice za otplatu na pojedini datum otplate glavnice, smatrati povučenim te neotplaćenim na drugi datum otplate glavnice koji slijedi datum povlačenja i treba ih otplatiti na svaki datum otplate glavnice, počevši s drugim datumom otplate glavnice koji slijedi datum povlačenja.

- (b) Ne ograničavajući odredbe podstavka (a) ovog stavka, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sustav naplate s datumima dospijeća, po kojem se fakture izdaju na dan ili nakon odgovarajućeg datuma otplate glavnice, odredbe takvog podstavka više ne vrijede ni za kakva povlačenja nakon usvajanja takvog sustava naplate.
4. Bez obzira na odredbe stavaka 1. i 2. ovog Priloga, u slučaju konverzije valuta cijelog ili bilo kojeg dijela povučenog iznosa Zajma u odobrenu valutu, iznos konvertiran na takav način u odobrenu valutu koji treba otplatiti na bilo koji datum otplate glavnice nakon razdoblja konverzije, Banka će odrediti tako da pomnoži taj iznos u vlastitoj novčanoj jedinici odmah prije konverzije s jednim od sljedećeg: (i) tečajnom stopom koja odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koju Banka isplaćuje po transakciji zaštite valute vezane za konverziju; ili (ii) ako Banka tako odluči, u skladu sa Smjericama o konverziji, komponentom tečajne stope iz objavljene (službene kotacijske) stope (*Screen Rate*).

## DODATAK

### Odjeljak I. Definicije

1. "Zakon" znači, zbirno, Jamčev "Zakon o Hrvatskoj banci za obnovu i razvitak" objavljen u Narodnim novinama Jamca br. 138/06, prema kojem je Zajmoprimac osnovan i posluje kao razvojna i izvozna bankovna institucija, kao i takvi drugi zakoni, uredbe, dozvole, statuti ili propisi koji uređuju poslovanje Zajmoprimca koji se usvajaju ili donose s vremena na vrijeme.
2. "Smjernice o borbi protiv korupcije" znači "Smjernice o sprečavanju i borbi protiv prijevare i korupcije u projektima financiranim zajmovima IBRD-a i kreditima i darovnicama IDA-e", od 15. listopada 2006. godine.
3. "Poduzeće – korisnik" znači poduzeće koje ispunjava odgovarajuće kriterije utvrđene stavkom 4 Odjeljka C Priloga 2 ovog Ugovora kojemu banka koja će sudjelovati u Projektu (kako je definirana dolje u tekstu) predlaže da se odobri ili je odobrila pod-zajam.
4. "Kategorija" je kategorija koja je navedena u tablici Odjeljka IV. Priloga 4 ovog Ugovora.
5. "Opći uvjeti" znači "Opći uvjeti za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj", od 1. srpnja 2005. (izmijenjene do 12. veljače 2008.) s izmjenama i dopunama utvrđenim u Odjeljku II ovog Dodatka.
6. "Fiskalna godina" znači dvanaest (12) –mjesečno razdoblje koje odgovara razdoblju bilo koje Zajmoprimčeve fiskalne godine, koje počinje 1. siječnja i završava 31. prosinca svake kalendarske godine.
7. "Neograničavajući pod-zajam - *Free-limit Sub-loan*" znači pod-zajam predložen za odobrenje u iznosu manjem od praga specificiranog za prethodni pregled (kontrolu) Banke prema Odjeljku I.C.2 (b) Priloga 2 ovom Ugovoru, za pod-projekt (kako je definiran dalje u tekstu) koji ispunjava uvjete za odobrenje od strane Zajmoprimca bez takvog prethodnog pregleda (kontrole) prema odredbama takvog stavka.
8. "Međunarodni revizorski standardi" znači profesionalni standardi za obavljanje financijske revizije informacija o financijama koje izdaje Odbor za međunarodne standarde revizije i standarde za potvrđivanje (*International Auditing and Assurance Standards Board*).
9. "Međunarodni standardi financijskog izvješćivanja" znači računovodstveni standardi koje objavljuje ili ih odobrava Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.
10. "Kuna" znači zakonsko sredstvo plaćanja Jamca.
11. "Pokazatelji praćenja i vrednovanja" znači usuglašene pokazatelje praćenja i vrednovanja navedene u pismu s datumom kojim će se temeljem ovog Ugovora koristiti Zajmoprimac u sklopu ovog Projekta kako bi mjerio napredak u provedbi Projekta i stupanj u kojem se ostvaruju ciljevi Projekta.

12. "Operativni priručnik" znači priručnik koji je usvojio Zajmoprimac u kojem su navedeni operativni i administrativni postupci kojih se trebaju pridržavati i primjenjivati banke koje će sudjelovati u Projektu (kako su definirane dalje u tekstu) u pripremi, odobravanju, obradi, financiranju, provedbi i nadzoru pod-zajmova i pod-projekata.
13. "Banka koja će sudjelovati u Projektu" znači privatna poslovna banka registrirana prema važećim zakonima i propisima Jamca i koju odabere Zajmoprimac za sudjelovanje u Projektu prema kriterijima utvrđenim u stavku 1 Odjeljka I.B Priloga 2 ovom Ugovoru.
14. "Smjernice za nabavu" znači "Smjernice: Nabava u sklopu zajmova IBRD-a i kredita IDA-a," koje je Banka objavila u svibnju 2004. i revidirala u listopadu 2006.
15. "Mišljenje o provedbenoj politici (*Statement of Policy*)" znači podzakonske propise Zajmoprimca iz ožujka 2007. (preformulirane) kako su izmijenjeni i dopunjeni do datuma ovog Ugovora.
16. "Pod-zajam" znači zajam odobren ili predložen za odobrenje od strane banke koja će sudjelovati u Projektu, iz sredstava Zajma raspoređenih s vremena na vrijeme za kategoriju (1) tablice navedene u Odjeljku IV.A Priloga 2 ovom Ugovoru, u svrhe financiranja svih ili dijela izdataka nastalih u poduzeću – korisniku za robu, usluge (osim konzultantskih usluga) i radove u sklopu pod-projekta.
17. "Pod-projekt" znači specifičan razvojni projekt, odabran u skladu sa stavkom 5 Odjeljka I.C. Priloga 2 ovom Ugovoru, koji se predlaže za provedbu od strane poduzeća - korisnika, u cijelosti ili djelomično, korištenjem sredstava pod-zajma.
18. "Supsidijarni ugovor o zajmu" znači ugovor koji u sklopili ili će sklopiti Zajmoprimac i (neka) banka koja će sudjelovati u Projektu sukladno Odjeljku I.A.4 Priloga 2 ovom Ugovoru, kako mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme, a takav izraz uključuje sve priloge koji su dopuna Supsidijarnom ugovoru o zajmu.
19. "Supsidijarni zajam" znači zajam odobren ili predložen za odobrenje od strane Zajmoprimca (nekoj) banci koja će sudjelovati u Projektu iz sredstava Zajma u svrhe provođenja Projekta.

## **Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta**

Odredbe Općih uvjeta mijenjaju se kako slijedi:

1. Stavak (I) Odjeljka 7.02 mijenja se i glasi:

"Odjeljak 7.02. *Obustava od strane Banke*

... (I) *Neispunjavanje uvjeta*. Banka ili Udruženje je proglasilo da Zajmoprimac (koji nije država članica) ili tijelo za provedbu Projekta ne ispunjava uvjete za primanje sredstava bilo kakvog financiranja koje osigurava Banka ili Udruženje ili drugačije sudjelovanje u pripremi za provedbu bilo kojeg projekta koji u cijelosti ili djelomično financira Banka ili Udruženje, kao rezultat odluke Banke ili Udruženja da se Zajmoprimac ili tijelo za provedbu Projekta bavi radnjama prijevara, podmičivanja,

prinude ili djelovanja u dosluhu u vezi s upotrebom sredstava bilo kojeg financiranja koje osigurava Banka ili Udruženje.”

2. Sljedeći izrazi i definicije navedeni u Dodatku mijenjaju se ili brišu kako slijedi, a sljedeći novi izrazi i definicije dodaju se abecednim redom Dodatku kako slijedi, a izrazi su prema tome prenumerirani:

(b) Definicija izraza “Datum konverzije” mijenja se i glasi:

“Datum konverzije” znači, s obzirom na konverziju, datum izvršenja (kako je definiran u ovom Ugovoru) ili takav kasniji datum kakav traži Zajmoprimac i prihvaća ga Banka, na koji konverzija stupa na snagu, i kako je dalje specificirano u Smjernicama o konverziji.”